

Canente et Picus; ce dernier qui fut un de nos rois, est maintenant un oiseau vagabond. En le métamorphosant de la sorte (Circé) lui laissa son nom, son manteau royal et ses ornements¹;

Égérie en pleurs²; Scylla dont le corps fut transformé en un écueil dangereux et terrible, qui donna si triste renom à la mer de Sicile³;

Canacé qui tient de la main droite une plume, comme pour écrire sa douleur et son désespoir, et de la main gauche un poignard nu⁴;

Pygmalion avec sa statue animée⁵; mille autres enfin que j'ai entendu célébrer sur les rives de Castalie et d'Aganippe⁶;

¹ Canente, fille de Janus, épousa Picus, roi des Aborigènes d'Italie, fils de Saturne. Elle mourut de chagrin en voyant son mari métamorphosé en pivert, par Circé dont il avait dédaigné l'amour.

² Égérie, nymphe du bois d'Aricie, dans le Latium, conseillère du roi Numa Pompilius, fut, après la mort de ce dernier, changée par Diane en fontaine.

³ Scylla, voir note 4 de la page précédente.

⁴ Canacé était fille d'Éole. Son père la força de se tuer, en punition de son amour coupable pour son frère Macaréus auquel, à en juger par les *Héroïdes* d'Ovide, elle écrivait des lettres passionnées.

⁵ Pygmalion, sculpteur de l'île de Chypre, devint amoureux d'une statue de Galatée, son chef-d'œuvre. Vénus anima cette statue que Pygmalion épousa.

⁶ Castalie et Aganippe étaient des fontaines consacrées aux Muses.